

GENERAL TERMS AND CONDITIONS / COURSE REGULATIONS

of the District of Küssnacht, Education Department

The terms and conditions/course regulations are valid for all courses, unless otherwise agreed in writing.

1. Conditions of participation/registration

The signed registration form is considered a valid application. Registration can be cancelled by 15 July at the latest and must be done in writing. Thereafter, the full course fee is owed. The registration takes place at: District Schools Küssnacht, Administration, Oberdorf 67, 6403 Küssnacht am Rigi.

2. Course implementation/class sizes

The number of course participants is limited. If a course is not held, the registered persons will be informed in time and the course fee will be refunded. The decision on implementation lies with the head of education.

3. Course invitation/invoice

Before the start of the course, the participants will receive the course confirmation with an invoice for the whole year by post. This must be paid within 30 days. The prices listed on the registration form are binding. The district of Küssnacht reserves the right to levy an additional fine for outstanding course fees.

4. Early departure

If a course is cancelled by a student, the course fee will be forfeited. There is no refund.

5. Course certification

At the end of the course, participants receive a course certification if they have attended at least 80% or more of the entire course.

6. Insurance

Insurance is the responsibility of the students. The district of Küssnacht assumes no liability.

7. Breaks/holidays

No courses take place during the school holidays of the district schools of Küssnacht. Course days that fall on a holiday will not be made up.

CONDIÇÕES GERAIS / REGRAS DO CURSO

do distrito de Küssnacht, Departamento de Educação

As presentes condições gerais/regras do curso são válidas para todos os cursos, salvo acordo em contrário por escrito.

1. Condições de participação / inscrição

O formulário de inscrição assinado é considerado como uma inscrição válida. As inscrições podem ser canceladas, o mais tardar, até dia 15 de julho, por escrito e sem custos. Após a inscrição, é cobrada a propina na sua totalidade. A inscrição é realizada em: Escolas do distrito de Küssnacht, Administração, Oberdorf 67, 6403 Küssnacht am Rigi.

2. Realização do curso / tamanho das turmas

O número de alunos é limitado. Caso um curso não se realize, os alunos inscritos serão informados atempadamente e a propina será reembolsada. A decisão sobre a realização de um curso cabe ao Chefe do Departamento de Educação.

3. Convite para frequência do curso / fatura

Antes do início do curso, os alunos recebem por correio a sua confirmação, juntamente com a fatura relativa ao ano letivo completo. A fatura deverá ser paga no prazo de 30 dias. Os preços indicados no formulário de inscrição são vinculativos. O distrito de Küssnacht reserva-se o direito de notificar sobre propinas pendentes.

4. Interrupção do curso

Caso um aluno interrompa um curso, este não tem direito a reaver a propina. A propina não é reembolsada.

5. Certificação do curso

No final do curso, os participantes receberão um certificado, desde que tenham frequentado pelo menos 80% da totalidade do curso.

6. Seguro

O seguro é da responsabilidade do aluno. O distrito de Küssnacht declina toda e qualquer responsabilidade.

7. Período de férias / feriados

O curso não se realiza durante as férias escolares das escolas do distrito de Küssnacht. As aulas do curso que coincidam com um dia de feriado não são compensadas.

TÉRMINOS Y CONDICIONES GENERALES/DISPOSICIONES DEL CURSO

del distrito Küssnacht, departamento de Educación

Los términos y condiciones generales/disposiciones del curso son válidos para todos los cursos a menos que se acuerde lo contrario por escrito.

1. Condiciones de participación/registro

Un formulario de registro firmado se considera un registro jurídicamente válido. El registro puede anularse sin coste alguno antes del 15 de julio siempre que sea por escrito. A partir de entonces, se adeudará la tarifa completa del curso. El registro se realizará en: Escuela municipal de Küssnacht, administración, Oberdorf 67, 6403 Küssnacht am Rigi.

2. Realización del curso/tamaños de clases

La cantidad de participantes en cada curso es limitada. En caso de que un curso no se realizase, se informará a las personas registradas con antelación y se reembolsará la tarifa del curso. La decisión acerca de la realización es responsabilidad del jefe del departamento de educación.

3. Invitación al curso/factura

Antes del comienzo del curso, los participantes recibirán por correo la confirmación del curso con la factura de todo el año. Dicha factura es pagadera en un plazo de 30 días. Los precios que figuran en el formulario de registro son obligatorios. El distrito de Küssnacht se reserva el derecho de reclamar las tarifas pendientes del curso.

4. Cancelación del curso

En caso de que un participante cancelara su participación en el curso perderá la tarifa del mismo. No hay posibilidad de reembolso.

5. Confirmación del curso

Al final del curso los participantes recibirán una confirmación del mismo si se ha asistido al menos al 80% o más de todo el curso.

6. Seguro

El seguro es responsabilidad de los participantes del curso. El distrito de Küssnacht no asume ninguna responsabilidad.

7. Vacaciones

Durante las vacaciones escolares de las escuelas del distrito de Küssnacht no se realizan cursos. Los días de curso que caigan en vacaciones no se volverán a programar.